

皆川明

穿着3,2,1去旅行

译者 黄碧君

山东人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

穿着 minä 去旅行 / [日] 皆川明著; 黄碧君译,
—济南: 山东人民出版社, 2011.1

ISBN 978-7-209-05504-8

I. 穿 ... II. ①皆 ... ②黄 ... III. 服装—设计

IV. TU941.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 181760 号

ミナを着て旅に出よう by DAI-X SHUPPAN

Copyright © 2003 DAI-X SHUPPAN

All rights reserved.

Originally published in Japan by DAI-X SHUPPAN Tokyo.

Chinese Simple rights authorized by DAI-X SHUPPAN Tokyo.

山东省版权局著作权合同登记号 图字: 15-2010-041

丛书策划 黎文 吴宏凯

责任编辑 吴宏凯

封面设计·摄影 宝大协力设计有限公司 (蘑菇 www.booday.com)

项目完成 吴宏凯工作室

穿着 minä 去旅行

皆川明 著 黄碧君 译

山东出版集团

山东人民出版社出版发行

社址 济南市胜利大街 39 号 邮政编码: 250001

网 址 <http://www.sd-book.com.cn>

发行部 (0531)82098027 82098028

新华书店经销

山东临沂新华印刷物流集团有限责任公司印装

规格 32 开 (150mm × 210mm)

印 张 4.125

字 数 80 千字

版 次 2011 年 1 月第 1 版

印 次 2011 年 1 月第 1 次

ISBN 978-7-209-05504-8

定 价 25.00 元

如有质量问题, 请与印刷单位联系调换。0539-2925659

穿着minä去旅行

皆川明

山东人民出版社

序言

松浦弥太郎

五年前，我曾去比利时的首都布鲁塞尔（Brussels）旅行。当时我想找些早期绘本，因此每到一家书店，我都会询问店员哪里有卖绘本的旧书店。他们的回答几乎千篇一律：“这个（商店）街上到处都是书店啊！”都觉得我的问题很好笑。但是，我要找的早期绘本并非只是老旧的绘本而已，还得散发着那个时代的新意，而且要传达出古典的意象。收藏这种绘本的，才是我想要找的旧书店。要准确地表达出这样微妙的差异很不容易。但是，我想布鲁塞尔一定有这样的书店。后来我看到一间小到几乎让人不会注意到的旧书店，店里还摆放了一些杂货和唱片。于是我照例询问在这家店工作的蓄着一头黄发的青年：“你知道哪里有卖绘本的旧书店吗？”他想了一下对我说：“你要找的是这样的绘本吗？”说着就拿出一本绘本放在我面前。这是一本用照片和插画来

指导儿童刺绣的绘本。这本书可以让人享受刺绣这种古典的乐趣，还有着绘本出版时的一九七〇年代欧洲特有的用色风格和插画图案，正是我想收藏的绘本。“这样的绘本我也很喜欢，可是要在书店找到大量这种书恐怕很困难。”他这么说。“我没有想买很多，只是想去有可能卖这种绘本的旧书店看看。”听我这么回答，他说道：“这样的话，你可以从这里坐地铁在第三站下车，那附近有一家不错的旧书店。”他热心地为我画了简单的地图。我搭上不太熟悉的布鲁塞尔地铁，前往他告诉我的旧书店。但是，不论我怎么找，就是找不着这家旧书店。后来甚至迷了路，不知道自己究竟走到了哪里。天色已接近黄昏，肚子饿极了的我在路旁的餐车上买了松饼。松饼上面淋了满满的巧克力，甜美的滋味足以让我将买绘本的事抛到九霄云外。附近的教堂也正巧响起铿锵悦耳的钟声，简直太完美了。

虽然这些事和皆川明完全没有关系，但一想起皆川，我的脑海里就会浮现出这段旅行中的回忆。

老实说，我一直很想穿minä的衣服。男士的衣服，皆川好像只会做几件自己穿的毛衣，只有极少数会摆在店里销售。我有点坏心眼的朋友甚至对我说：“他的衣服不适合你吧。”虽然如此，我还是想说出自己的感觉，就拿那件毛衣

来说好了。我心想，不论是穿着它到布鲁塞尔，还是穿着它到旧金山位于一楼的旧书店并住在旧书店楼上的便宜旅馆；不论是睡觉时还是醒着时都一直穿着它，一星期后应该会起一些小毛球，而且还会照着自己的体形自然延展，就像甜甜圈上附着的糖粒、草坪上的小草一样，有种浑然天成的感觉，穿着它，就连旅行途中的陌生土地以及风的气味也开始变得熟悉。在万里无云的晴空下，低矮的小丘上，呆望着遥远的风景，不由想起皆川以前曾是马拉松选手，他曾谈论的第一次去欧洲的事，他游泳时喜欢从仰泳开始，对车子很有研究等等事情。如此这般，涌现出各种回忆，一时微笑，一时颌首，一时感动，感觉真的很好。

一想起皆川，不知为什么就会想起这些旅行中的种种。一定是因为皆川制作的衣服“minä”会让人不自觉地想起旅行的时刻。

所以，我很想穿着minä去旅行。

穿着minä去旅行◆目录

序言 松浦弥太郎 003

minä诞生前 011

设计这件事，做东西这件事 027

每天的事，店里的事 051

旅行的乐趣，北欧的魅力 065

关于影响我的人 079

现在的minä，今后的minä 095

对谈 追寻永续经营的理想 松浦弥太郎 × 皆川明 111

minä诞生前

长跑选手的挫折与展望

我在初中到高中这段时期，整天沉迷于跑步。当时的我一心想进体育学院，成为一名长跑选手，于是为了这个目标每天不断地练习。因为我的体形原本就不高大，因此总是认为自己能够再长高一点的话，成绩就能再好一些，我一直抱着这种心情练习跑步。初中时总是想着“进高中后一定还会再长高，我一定要更加努力地练习，跑得更快一点”；进高中后也一直想着“进大学以后希望能够再跑快一点”，希望二十五岁之后能够跑马拉松。每天一边跑步，一边模糊地计划着未来。现在回想当时练习的时候，一边跑着，一边想着将来要做的事、规划未来人生的模式，似乎很适合我，或许当时我就这么认为。虽然我是这样一路走过来的，但我不是

那种什么事都预先做好周详的计划，再依计划订立细密步骤的人，而是一边跑一边悠闲地放眼未来。

但是，高三时我因为骨折而不得不放弃进入体育学院的想法，梦想的道路突然消失了。因为从来没想过其他的可能性，加上大学入学考试的日子迫在眉睫，已来不及准备其他科系的应试，毕业后的第一年真的是无所事事。跑步一直是我生活的重心，当这个重心突然失去，对于当时的我来说，真的是遭遇到人生的重大挫折。但是我没有特别沮丧，因为对未来的不确定感其实一直存在于我的心中，也有过是否继续跑下去的疑惑……对于未来的愿景，就是顺利进入体育学院，最后成为指导教练吧；即使之后再继续跑下去，到三十几岁时也得退休了，之后的选择只有当体育老师，或是田径社团的教练……这么一来，就算真的进了体育学院，能跑步的时间也不过十年，而自己其实没有特别想当老师。当心里有着这么多的不安时，却意外地和这条路完全断绝了关系。嗯，如果我真的跑得和那些超级明星选手一样快的话，或许会更加沮丧吧。我内心认为进体育学院后，胜负对决才真正开始，所以在这之前遇到挫折，让我比想象中容易转移目标。

结束漫长的跑步生涯后，我试着去找其他的出路，一条可以长久走下去的路。因为现实生活中，我真的是无事可

做，于是心想不如先去旅行看看，便开始了一趟为期不短的欧洲之旅。对我来说，这是第一次出国旅行。第一个拜访的国家是法国。为什么第一站会选择法国？是因为巴黎有一间名为“École des Beaux-Arts”的美术学校。不知为什么这间学校很吸引我，我很想亲自去看看，于是就先去了法国。实际上，虽然我一直在跑步，但对绘画始终很感兴趣，画画一直是我的兴趣。从小我最拿手的科目就是体育和美术，或许我是一个右脑很发达的人吧！（笑）

第一次出国旅行，在巴黎时装秀（Paris Collection）打工的小小冲动

我跟父母亲说“我去国外旅行一个月”后就出门了，结果一去就是好几个月，在身边还有钱的情况下，我游历了欧洲境内好几个国家。大约一个月打电话回日本一次，跟父母说：“我还有钱，会再待上一阵子喔。”其实钱几乎花光了，只好买了欧铁周游券，每天以火车代替旅馆，在国与国之间移动。晚上查看火车时刻表，找出夜间发车早上抵达目的地的车次，再依此决定下一个目的地。因为当时欧洲各国的物价差异很大，所以我心想，剩下的钱在物价便宜的西班牙，应该可以再待上一个月。于是我便前往西班牙，然后在那里住了一个月。